

A. E. Z. *drà, il suo ful-mi-ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca - drà, il suo*  
 taking Up - on thy head will fall, On thy guilt-y head will fall, on thy

O. *il suo ful-mi-ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca - drà, il suo*  
 That up - on thy head will fall, On thy guilt-y head will fall, on thy

G. *nul - la mai te - mer, te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi fa, nul - la*  
 Tho' a sign, a sign from heav'n should fall, tho' a sign from heav'n should fall, tho' a

L. *nul - la mai te - mer, te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo fa, nul - la*  
 Tho' a sign, a sign from heav'n should fall, tho' a sign from heav'n should fall, tho' a

M. *il suo ful-mi-ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca - drà, il suo*  
 That up - on thy head will fall, On thy guilt-y head will fall, on thy

A. E. Z. *ful-mi-ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca - drà!*  
 guilt-y head will fall, on thy guilt - y head will fall!

O. *ful-mi-ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca - drà!* (Don Giovanni, seizing Leporello by the  
 guilt-y head will fall, on thy guilt - y head will fall! collar, and pushing him on before, makes  
 his way through the peasants pressing upon him, and exit.)

G. *mai te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi fa!*  
 sign from heav'n should fall, tho' a sign from heav'n should fall!

L. *mai te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo fa!*  
 sign from heav'n should fall, tho' a sign from heav'n should fall!

M. *ful-mi-ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca - drà!*  
 guilt-y head will fall, on thy guilt - y head will fall!

Act II.

Nº 14. "Eh via, buffone, eh via.,"  
Duet.

Scene. — A Street.

*Allegro assai.* Don Giovanni. Leporello.

Voice. G. *Eh via, buf - fo - ne, eh via, buffo - ne, non mi sec - car! No, no, pa -*  
 I'll not be - lieve thee, I'll not believe thee! What'e'er thou say! I would not

Piano. *Ob. Corni & str.* *Str.*

Don Giovanni. Leporello.

G. *dro - ne, no, no, pa - dro - ne! non vo' re - star! Sen - ti - mi - mi - co - Vo' andar, vi*  
 grieve ye, I would not grieve ye, but I'll not stay! Do I ill - use thee? Pray, sir, ex -

Don Giovanni. Leporello.

G. *di - co! Va chi ti ho fatto, che vuoi la - sciar - mi? O niente affat - to, qua - si ammaz -*  
 cuse me. My wrath I'll stifle, say what has child'd thee? Oh, a mere trifle, You've near - ly

Don Giovanni.

G. *Va che sei mat - to, va che sei matto, matto, matto, fu per bur - lar.*  
 Thou fool - ish fel - low, thou fool - ish, foolish, foolish fel - low, 'Twas all in fun.

Ed io non  
 Such fun I

*Vln. tr.* *tr.* *crese.* *f p*

G. Eh via, buf - I'll not be -

L. bur - lo, ed io non bur-lo, bur-lo, bur - lo, ma vo-glio an - dar!  
like not, such fun I like not, no, I thank you, With me you've done!

fo - ne, sen - ti-mi, a - mi - co; va che sei mat-to, va che sei  
lieve thee, Do I ill - use thee! Thou fool-ish fel-low, thou foolish

No, no, pa - dro - ne! vo an - dar, vi di - co, No,  
I would not grieve ye, pray, sir, ex - cuse me, No,

mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, mat-to, mat-to, matto!  
fel - low, thou fool-ish fel - low, thou fool-ish, fool-ish, fool-ish, fool-ish fel-low!

no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,

G. Va che sei mat-to, va che sei  
L. Thou fool-ish fel - low, 'twas all in

no, no, no, no, no, non vo' re-star, no, non vo' re - star, sì,  
no, no, no, no, no, Such fun I like not, With me you've done, yes,

*tr.* *cresc.* *f* *p* *fp*

G. mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, mat-to, mat-to, mat-to!  
fun, it was all in fun, it was all in fun, thou fool-ish, fool-ish fel-low!

L. sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì,  
yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes, yes,

G. Eh via, buf - Do I ill -

L. sì,  
deed you must excuse me, such fun I like not, With me you've done. Pray, sir, ex -

fo - ne. buf - fo - ne, non mi sec - car. Va che sei mat-to, va che sei  
use thee, ill - use thee? 'Twas all in fun, thou fool-ish fel-low, thou fool-ish

L. dro-ne, no, no, pa-dro-ne, non vo' re - star! ed io non bur-lo, ed io non  
cuse me, pray, sir, ex-cuse me. With me you've done, such fun I like not, such fun I

G. matto, fu per bur-lar, fu per bur-lar, fu per bur-lar, fu per bur-lar!  
fel-low, 'Twas all in fun, 'twas all in fun, 'twas all in fun, 'twas all in fun!

L. hurlo, ma voglio andar, ma voglio andar, ma voglio andar, ma voglio andar!  
like not, With me you've done, with me you've done, with me you've done, with me you've done!

(Lep. tries to go, Don Giovanni detains him.)

*cresc.* *f* *p* *fp*

Recit.

Don Giovanni. Leporello. Don Giovanni. (gives him money.) Lep. Don G.

Lepo-rel-lo! Si-gno-re! Vien qui, fac-cia-mo pa-ce, pren-di! Co-sa? Quattro  
Le-po-rel-lo! I hear, sir. Come here, this will make peace be-tween us. What, sir? Four gold

Leporello. (counting it.)

doppie. Oh, sen-ti-te, per que-sta vol-ta la ce-ri-mo-nia accet-to; ma  
piec-es. Oh, now lis-ten, This is the last time I'll take such com-pen-sa-tion, you'll

non vi ciav-vez-za-ste; non cre-de-sti di se-dur-re i miei pa-ri, co-me le  
find your-self mis-ta-ken, if you think to soothe a man of my met-tle like those poor

Don Giovanni.

don-ne, a for-za di da-na-ri. Non par-liam più di  
wom-en, by coin and emp-ty phras-es. There's e-nough on that

Leporello.

ciò! ti ba-sta l'a-ni-mo di far quel ch'io ti di-co? Pur  
score! Say, are you read-y now to do me a small ser-vice? So

Don Giovanni.

chè la-sciam le don-ne. La-sciar le don-ne? paz-zo! la-sciar le  
you give up the wo-men. Give up the wom-en! Mad-man! Give up the

don-ne! Sai ch'el-le per me son ne-ces-sa-rie più del pan che man-gio, più del  
wom-en! They're my first ne-ces-si-ty of life, more than the bread that feeds me, or the

Leporello.

la-ria che spi-ro! E a-ve-te co-re d'in-gan-nar-le poi  
air I am breath-ing. Is't your in-ten-tion they shall all be de-

Don Giovanni.

tut-te? E tut-to a-mo-re, chi a u-na so-la è fe-de-le, ver-so l'al-tre è cru-  
ceiv'd thus? For love I do it. Who to one is de-vot-ed, to the rest must be

de-le; io che in me sen-to sì e-ste-so sen-ti-men-to, vo' be-ne a tut-te  
faith-less; mine is a heart of such in-fi-nite af-fec-tion, there is not one I

quan-te; le don-ne poi-chè cal-co-lar non san-no, il mio buon na-tu-  
love not; and yet the wom-en, dear un-reas'n-ing crea-tures, my hap-py dis-po-

Leporello.

ral chia-ma-no in-gan-no. Non ho ve-du-to ma-i na-tu-ra-le più  
si-tion call de-ceiv-ing. In-deed I can not fol-low such a huge dis-po-

Don Giovanni. (confidentially.)

va-sto, e più be-ni-gno! Or-sù, co-sa vor-re-ste? O-di! ve-de-sti  
si-tion for deeds of kind-ness; but what is your small service? Listen! say, have you

Leporello. Don Giovanni. (ar-

tu la ca-me-rie-ra di Donn' El-vi-ra? Io, no. Non hai ve-  
seen the pret-ty dam-sel of Donna El-vi-ra? Not I. It is your

dently.)

du-to qualche co-sa di bel-lo, ca-ro il mio Le-po-rel-lo; o-ra io con  
loss then not to see what is charm-ing, my so-ber Le-po-rel-lo; with her this

le-i vo'ten-tar la mia sor-te, ed ho pen-sa-to, giacche-siam verso sera, per a-guz-  
instant I would fain try my fortune, and it has struck me, as ev'ning is upon us, twould makethe

G. zar-le me-glio l'ap-pe-ti-to di pre-sen-tar mi a lei col tuo ve-  
jest both new and more di-vert-ing, if I put on thy cloak in this ad-

Leporello. Don Giovanni.  
G. sti-to. E per-chè non po-tre-ste pre-sen-tar - vi col vo-stro? Han po-co  
L. ven-ture. I can see no oc-ca-sion for this strange mas-que-rad-ing! A-las, a

(takes off his cloak.) Lep.  
G. cre-di-to con-gente di tal ran-go gli-a-bi-ti si-gno-ri-li. Sbriga-ti, vi-a! Si-  
L. gen-tle-man is apt to be sus-pected by people of her sta-tion. Give it me, make haste! Oh

Don Giovanni. (angrily.) (they exchange cloaks and hats.)  
G. gnor, per più ra-gio-ni- Fi-ni-sci-la! Non soffro op-po-si-zio-ni!  
L. sir, for sev'-ral rea-sons- De-lay me not! De-lays in love are treasons!

No 15. "Ah, taci, ingiusto core.."

Trio.

Donna Elvira. (at the window.) Don Giovanni. Leporello. (It gradually becomes dark.)

Andantino. Donna Elvira.  
E. Ah, ta-ci, in-giu-sto co-re!  
Oh hush, sad heart, from griev-ing!

E. Non pal-pi-farmi in se-no! è un  
Thy days of joy are o-ver, The

empio, è un tra-di-to-re, è col-pa-a-ver pie-  
traitor with wiles de-ceiving, Hath broke-my heart in

Leporello. (aside to Don G.)  
E. tà, è col-pa-a-ver pie-tà. Zit-to! di Donna El-  
L. twain, hath broke-my heart-in twain. Soft-ly, 'tis Donna El-

Don Gioy. (aside to Leporello)  
G. vi-ra, Si-gnor, la vo-ce io sen-to! Co-glie-re io vo'il mo-  
L. vi-ra, Per-chance you might re-gain her. Ti ou here a while de-

G. men-to, tu fer-ma-ti un po' là! tu fer-ma-ti un po'  
tain her, I'll soon-come back a-gain, I'll soon come back a-

(stands behind Leporello.) (making appropriate  
G. là! El-vi-ra, i-do-lo mi-o,  
gain, El-vi-ra, hear my sighing!

gestures with Leporello's arms)  
G. El-vi-ra, i-do-lo mi-o!  
El-vi-ra, hear my sigh-ing!